

No. 2/2017

México está abierto a los negocios
Mexico is open for business

Seminario sobre la Alianza del Pacífico
Pacific Alliance seminar

El negocio de los desechos
From waste to business

Empresas finlandesas en México
Finnish companies in Mexico

Emprendedores mexicanos en Finlandia
Mexican entrepreneurs in Finland

Entrevista a ProMéxico
Interview with ProMéxico

MEXICO IN THE NORTH

Boletín de la Embajada de México en Finlandia
Newsletter of the Embassy of Mexico in Finland
Meksikon Suomen-suurlähetystön uutiskirje

NOTA DESTACADA | IN THE SPOTLIGHT



Ministro Marco Antonio Loustaunau Caballero de la Embajada de México. | Minister Marco Antonio Loustaunau Caballero from the Embassy of Mexico.



México está abierto a los negocios Mexico is open for business

Helsinki, 7 de marzo 2017- México ofrece un mercado con amplio potencial y de mucho interés para empresas finlandesas de waste-to-energy, cleantech y otras, con miras a invertir o buscar socios comerciales mexicanos. El Grupo Advion, Finncham, ProMéxico y la Embajada de México

organizaron el seminario "Emerging Mexican Circular Economy" en las instalaciones del grupo financiero Op.

Con un auditorio lleno, diversas instituciones públicas y privadas de México y Finlandia hablaron sobre el potencial de México en el sector de economía circular, además de que el

programa fue enriquecido con la visión sobre México de empresas finlandesas que han incursionado en el país.

Con consejos prácticos para las más de 40 empresas que asistieron al seminario, se extendió la invitación para hacer negocios en México, país con una entrañable vocación hacia el libre comercio.

Helsinki, March 7th, 2017- Mexico offers a market with great potential for Finnish companies from the waste-to-energy, cleantech and other sectors, which are looking to invest or find new partners in Mexico. The Advion Group, Finncham, ProMéxico and the Embassy of Mexico organized the seminar "Emerging Mexican Circular Economy" in the headquarters of the Op Financial Group.

Several public and private institutions from Mexico and Finland spoke before a full auditorium on Mexico's potential in circular economy. The program was enriched with a vision on Mexico from Finnish companies, which have entered our country.

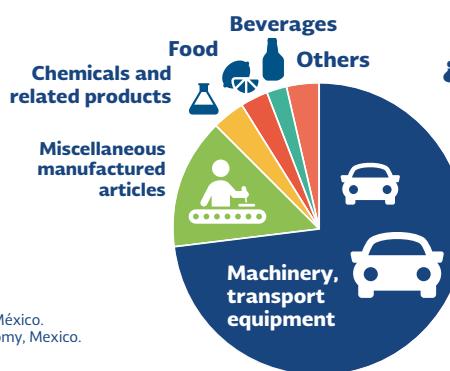
An invitation to do business in Mexico, a country deeply committed to free trade, was extended with practical advices to over 40 companies attending the seminar.

INTERCAMBIO COMERCIAL | BILATERAL TRADE

Exportaciones de México a Finlandia Exports from Mexico to Finland



Miles de USD. Fuente: Secretaría de Economía, México.
Thousands of USD. Source: Secretariat of Economy, Mexico.

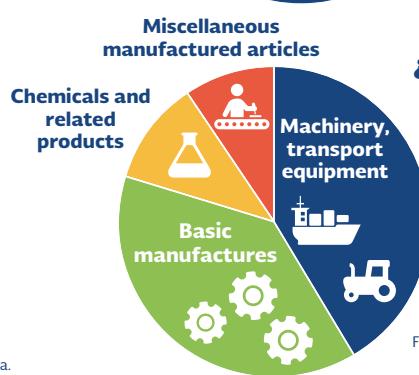


¿Qué vende
México a
Finlandia?
Mexican
exports
to Finland

Principales Socios Comerciales de Finlandia en América Latina Main Finnish Trade Partners in Latin America



2016, millones de euros. Fuente: Aduanas de Finlandia.
2016, millions of euros. Source: Finnish Customs.



¿Qué compra
México a
Finlandia?
Mexican
imports of
Finnish
products

2016.
Fuente: Aduanas de Finlandia.
Source: Finnish Customs.

NEGOCIOS | BUSINESS



ESTONIA: Llegando a nuevos mercados | ESTONIA: expanding to new markets

Tallin, 11 de abril 2017- México fue el país invitado para el Export Academy Club organizado por la Cámara de Comercio e Industria de Estonia (KODA). La delegación de México, compuesta la Embajada de México en Finlandia, la oficina regional de ProMéxico y el Consulado Honorario de México en Estonia, dieron una presentación sobre negocios en México frente a miembros asociados al Club.

Participaron también empresas estonias con interés en México, así como diversos colaboradores de la Cámara de Comercio e Industria y del Ministerio de Asuntos Exteriores estonio. Se contó también con la presencia del Capítulo Estonia de la Red Global de Mexicanos Calificados en el Exterior.

México está abierto a los negocios y en una búsqueda constante de nuevos mercados y de nuevos socios inversionistas.

Tallinn, April 11th, 2017- Mexico was the country in focus for the Export Academy Club organized by the Estonian Chamber of Commerce and Industry (KODA). The Mexican delegation, made up of the Embassy of Mexico in Finland, the regional trade promotion office ProMéxico, and the Honorary Consulate of Mexico in Estonia, held a presentation on doing business in Mexico.

Different Estonian companies with interest in Mexico participated in the event, as well as members of KODA and the Ministry of Foreign Affairs. The Estonian chapter of the Mexican Talent Network also participated in this event.

Mexico is keen on expanding business to other parts of the world in a search for new markets and business partners.

Negocios a otro nivel con la Alianza del Pacífico Lift your business with the Pacific Alliance

Helsinki, 19 de abril 2017- La Alianza del Pacífico, conformada por Chile, Colombia, México y Perú, ha captado la atención mundial como una forma innovadora de integración regional. Las Embajadas de los países miembros, junto con Finpro y la Asociación Comercial Finlandia-América Latina, organizaron el seminario "The Pacific Alliance: a new form of integration", en el cual participó el subsecretario de Relaciones Económicas Externas de Cancillería finlandesa, Markku Keinänen, y más de 90 personas de diversos sectores económicos y comerciales.

El Encargado de Negocios, a.i., Ministro Marco Antonio Loustaunau Caballero presentó los avances en integración económica de la Alianza, en particular la liberalización del comercio en más del 92%, la integración del Mercado Integrado Latinoamericano (MILA), el Consejo de Negocios de la Alianza del Pacífico (CEAP), la nueva figura de Estados Asociados y los eventos conjuntos de promoción económica.

Las empresas finlandesas participantes explicaron sus propios proyectos en los países de la Alianza: Pöry (Chile), Wärtsilä (México), Lamor (Perú) y Mint of Finland (Colombia), con lo que se invitaba a otras empresas a replicar el éxito que han tenido invirtiendo en los países de la Alianza del Pacífico.



El negocio de los desechos | From Waste to Business

Helsinki, 23-24 de marzo 2017- Una delegación público-privada de Aguascalientes visitó Helsinki con el fin de encontrar una solución práctica y sostenible para el relleno sanitario de Aguascalientes, el cual está llegando a su límite máximo.

Conscientes de la amplia oferta tecnológica de Finlandia, el empresario José Barba Muñoz y el director general de Innovación del Gobierno Estatal, Juan Manuel Díaz Becerra, se reunieron con siete empresas especializadas en economía circular (waste-to-energy,

cleantech, biogás, energía solar, etc.), además de encuentros con instituciones estatales finlandesas que apoyan al sector privado, facilitan financiamiento e impulsan la ampliación de red de contactos y matchmaking.

Helsinki, March 23rd-24th, 2017- A public-private delegation from the Mexican State of Aguascalientes visited Helsinki to find a solution that is both convenient and sustainable for the landfill in their region, which is reaching its maximum level.



Video: Empresas finlandesas compran basura de México

Aware of the wide offer in Finnish technology, investor José Barba and Director General for Innovation from the State Government, Juan Manuel Díaz, held meetings with seven companies specialized in circular economy (waste-to-energy, cleantech, biogas, solar power, among others). They also met Finnish State institutions, which support the private sector, through financing, networking, and matchmaking.

MÉXICO A TRAVÉS DE LOS OJOS DE EMPRESAS FINLANDESAS

MEXICO THROUGH THE EYES OF FINNISH COMPANIES



Con el fuerte crecimiento de energía solar en México, las soluciones de Wärtsilä, tanto de generación solar como de generación a base de gas natural, pueden jugar un papel importante. Una de las plantas más eficientes construidas por Wärtsilä a nivel mundial se encuentra en Monterrey, Nuevo León.

With the strong increase of solar energy in Mexico, Wärtsilä solutions in solar and natural gas energy, can play an important role. One of Wärtsilä's most efficient power plants in the world is located in Monterrey, Nuevo León.

Sampo Suvisaari

Regional Director | Regional Director

Norte de América Latina y el Caribe | Latin America North and the Caribbean

Wärtsilä ha tenido operaciones en México desde 1993. La capacidad instalada de las plantas de generación eléctrica con tecnología de Wärtsilä en México suma 400 MW. | Wärtsilä has operated in Mexico since 1993. The installed capacity of the electric plants with the company technology amounts to 400 MW.

“

“

Después de operar durante ocho años en el país, vemos que México es uno de los mercados más importantes para nosotros en el futuro. Apreciamos la actitud receptiva e interés de nuestras contrapartes mexicanas respecto de nuevas tecnologías.

After operating in Mexico for eight years, we find Mexico to be one of the most important future markets to us. We also appreciate the open attitude and interest of the Mexican operators towards new technology.

Satu Kivelä, CEO



Cross Wrap produce maquinaria especializada para el tratamiento de residuos y para la industria del reciclaje. | Cross Wrap makes specialized machinery for waste treatment and for the recycling industry.



Outotec

México tiene abundantes recursos minerales y es un mercado importante para Outotec. Outotec ha desarrollado procesos mineros metálicos para industrias en México desde los años 60.

Mexico with rich mineral resources is an important market for Outotec. Outotec has developed the mining and metals processing industries in Mexico since 1960s.

Kari Knuutila

Chief Technology Officer

Outotec es un proveedor de procesos tecnológicos y servicios para el uso sostenible de recursos naturales, tratamiento de aguas industriales y la utilización de fuentes alternas de energía. Outotec abrió sus primeras oficinas en México en 1979. | Outotec provides process technologies and services for the sustainable use of natural resources, industrial water treatment, and the utilization of alternative energy sources. Outotec opened its first sales office in 1979 in Mexico City.

“

“

Nuestro crecimiento es sólido y se mantiene al alza impulsada por el gran potencial del mercado de la construcción en México que se estima creciente y estable.

We have solid growth due to the great potential of the construction sector in Mexico, which we believe is growing and stable

Alicia Bandala Pimentel
Directora General | Managing Director
KONE Mexico



NOKIA

Con este proyecto (Red Compartida), el Grupo ALTÁN y el Gobierno de México superarán las expectativas de los usuarios, al proveer de servicios de banda ancha inalámbrica, velocidad, cobertura y calidad a un menor costo. Esta red vanguardista beneficiará a todos los operadores móviles en México.

*This project will allow ALTÁN and the Mexican government to exceed consumer expectations, providing more wireless broadband services, speed, coverage and quality at a lower cost per bit. Such a state-of-the art network will benefit all mobile operators in Mexico. **

Dimitri Diliani

Head of Latin America

Nokia ha sido designado por el Grupo ALTÁN –concesionario del proyecto de Red Compartida– para diseñar, construir y operar la nueva red nacional LTE y 5G en México. Se trata del mayor contrato de la empresa en América Latina. | Nokia has been selected by ALTÁN Redes to design, build and operate a new nationwide LTE and 5G-ready wholesale network in Mexico in what will be Nokia's largest-ever contract win by scale in Latin America.

“

“

*En lo que respecta el futuro de Valmet en México, consideramos que existen muchas oportunidades para nosotros. What comes to the future of Valmet in Mexico, we feel there are many opportunities for us. **

David King
VP Norteamérica | North America VP



Tras operar en México desde 1954, Valmet recientemente abrió una oficina regional en la Ciudad de México. | Having started operations in Mexico in 1954, Valmet recently opened a regional office in Mexico City.

* Declaration extract from company press statement.

Espíritu emprendedor sin fronteras | Entrepreneurship without borders

No cabe duda que el mexicano tiene una fuerte vocación empresarial y sin importar las fronteras, logra insertarse en la comunidad de negocios en cualquier país. Finlandia no es la excepción, conocemos cinco historias de mexicanos que han iniciado sus propias empresas en este país.

Without a doubt, Mexicans are a strongly business-minded people and no matter where they live, they manage to set up their businesses. Finland is not an exception. Here are five stories of Mexican men and women who started their own companies in this country.

Rodrigo Cervantes: Un pedacito de México en Finlandia | A piece of Mexico in Finland



MX KIVI

Diseños y materiales mexicanos adornan espacios públicos y privados gracias MX Kivi. Rodrigo Cervantes, originario de la Ciudad de México, fundó esta empresa importadora de talavera, cantera y mármol mexicano en 2015 con el fin de crear una empresa boutique de piedras naturales para la decoración de interiores y exteriores. Su sala de exhibición "La Casa del Limón" fue inspirada en la interpretación finlandesa de la arquitectura de Luis Barragán.

Rodrigo enfatiza que: "No hay mañana, la regla número uno es la responsabilidad". La gente espera un trabajo bien hecho y no hay segundas oportunidades. Rodrigo también aconseja a otros emprendedores mexicanos a que se cuide muy bien la imagen de nuestro país, que es un aspecto que favorece los negocios. También recomienda acercarse a instituciones finlandesas y mexicanas de apoyo a los negocios.

Mexican designs and materials are available for decoration thanks to MX Kivi, company founded in 2015 by Rodrigo Cervantes. The company imports Mexican Talavera tile, stone and marble, with the purpose of creating a boutique shop of natural stones for indoor and outdoor decoration. His exhibition room "La Casa del Limón (Lemon House)", was inspired by a Finnish interpretation of Mexican architect Luis Barragán. As a piece of advice to other Mexican entrepreneurs, Rodrigo emphasizes that: "There is no tomorrow, the number one rule is responsibility". The market is very demanding and there is no chance for second impressions.

Desde Jyväskylä, ubicada en el Centro de Finlandia, "El Agave" atiende el mercado nostálgico del gusto por lo mexicano, pero también la creciente demanda finlandesa de productos y artesanías mexicanas. A través de su catálogo en línea, se pueden encontrar desde moles y salsas, hasta "nopalitos" y "pelones pelo ricos".

Con el apoyo y asesoría de ProMéxico, Alcides Lizárraga logró arrancar su negocio en 2016, enfatizando que se debe definir muy claramente el nicho de mercado. Lizárraga mencionó que: "el mercado finlandés está abierto a nuevas ideas y productos, y que una vez que nuestros compradores experimentan nuestros productos y resultan de su agrado, se convierten en fieles clientes".

Based in Jyväskylä, "El Agave" tends to the nostalgic market for Mexican products, but also to the growing Finnish demand for Mexican items and handicrafts. "El Agave" -named after the plant of which tequila is made from- is an online catalogue for your Mexican product shopping needs. With the support of ProMéxico, Alcides Lizárraga successfully started his business in 2016, underlining the importance of defining your market niche clearly. As Lizárraga mentions: "The Finnish market is open to new ideas and products, and once your buyers are pleased, they become loyal customers".

Óscar Eduardo Vera: Comida mexicana en otras latitudes | Mexican cuisine in the North



Pocos productos mexicanos son tan emblemáticos como la tortilla. Gracias a Iván Chávez y sus socios, el área metropolitana de Helsinki cuenta con un proveedor de tortillas de maíz como si fueran hechas en México.

"Tortillas La Familia" inició operaciones en 2016 después de realizar la importación de maquinaria y de llevar a cabo los trámites y certificaciones regulatorias. Iván se suma como proveedor de un creciente interés en Finlandia hacia la comida mexicana.

Para Iván, "hacer negocios es un placer" debido a la ética empresarial del finlandés. Sugiere a otros emprendedores dedicar mucho tiempo y fondos suficientes para despegar un negocio con éxito.

Few Mexican products are as emblematic as the tortilla. Thanks to Iván Chávez and his partners, you can taste corn tortillas just like the ones in Mexico. "Tortillas La Familia" started in 2016 after importing the equipment and carrying out the required formalities and certifications. Iván has become an important supplier of the growing Mexican food industry in Helsinki. In Iván's opinion, doing business in Finland is a pleasure due to the formal business ethic of the Finns. He recommends enough time and resources in order to run a successful business.

Galia Suárez y Carlos Juárez: Los auténticos sabores de México | Authentic tastes of Mexico



PUEBLO
bar y taquería

"Pueblo Bar y Taquería" es un restaurante casual en donde se puede degustar una variedad de platillos mexicanos o tomar un coctel, ambientado con buena música. A través de recetas tradicionales, tortillas hechas a mano y una dedicación especial a sus salsas, este local ofrece los sabores de México, acompañados de una degustación de una extensa selección de tequilas.

La idea del negocio surgió en 2011, Galia y Carlos se asociaron originalmente con cinco jóvenes finlandeses y después tomaron el control del negocio a fin de recrear en Helsinki una taquería auténtica como las que se encuentran en México, retomando la esencia de la gastronomía del pueblo mexicano. Así nació "Pueblo Bar y Taquería" que se ha convertido en un proyecto profesional y personal de sus dueños. Galia concluye que: "si te comprometes, trabajas duro y entregas el corazón para alcanzar tus metas, todo es posible. Y la satisfacción personal es aún mayor."

"Pueblo Bar y Taquería" is a casual restaurant where you can try Mexican dishes or have a drink in a comfortable ambience with great music. You can have an experience with traditional recipes, hand-made tortillas, a wide assortment of tequilas, and a careful selection of salsas. In 2011, Galia and Carlos originally joined efforts with Finnish partners and afterwards took over the "taquería" which serves common street food and other dishes of Mexico.



Si conoces
alguna otra
historia de éxito,
¡háznosla saber!

Alcides Lizárraga: El mercado de la nostalgia | Home is where the stomach is



En Oulu, a 539 km. al norte de Helsinki, se encuentra un acogedor restaurante mexicano llamado "Coyoacán", de la propiedad de Óscar Eduardo Vera, que ofrece lo mejor de México en sabores y cocteles.

Coyoacán evolucionó de un puesto de tacos en 2014 a un restaurante à la carte con chefs finlandeses que han recibido asesoría de la chef mexicana Andrea Patricia Ambriz durante su estancia en Oulu. La historia de Óscar Eduardo es de persistencia y paciencia, ya que comenta que: "Después de varios meses tremadamente difíciles y a veces desalentadores -como es común para cualquier negocio- se hicieron mejoras". Óscar también recomienda ampliamente el aprendizaje del finés como herramienta de trabajo y resalta la importancia de la buena imagen de México y de los mexicanos, ya que la forma en que nos desenvolvemos deja una impresión de larga duración en la mente de la gente.

In the city of Oulu, 539 Km. north of Helsinki, there is a cozy Mexican restaurant named "Coyoacán" owned by Óscar Eduardo Vera, who offers the best flavors and cocktails from Mexico. Coyoacán started out as a taco stand in 2014 and soon after evolved into a restaurant à la carte. Óscar Eduardo believes in persistence and patience: "After several very difficult months, sometimes even discouraging -as with any business- we made improvements". Óscar highly recommends learning Finnish language and stresses the importance of having a positive reputation for Mexico and Mexicans.

Iván Chávez: De México para el Mundo | From Mexico to the world



"Tortillas La Familia" es un restaurante casual en donde se puede degustar una variedad de platillos mexicanos o tomar un coctel, ambientado con buena música. A través de recetas tradicionales, tortillas hechas a mano y una dedicación especial a sus salsas, este local ofrece los sabores de México, acompañados de una degustación de una extensa selección de tequilas.

La idea del negocio surgió en 2011, Galia y Carlos se asociaron originalmente con cinco jóvenes finlandeses y después tomaron el control del negocio a fin de recrear en Helsinki una taquería auténtica como las que se encuentran en México, retomando la esencia de la gastronomía del pueblo mexicano. Así nació "Pueblo Bar y Taquería" que se ha convertido en un proyecto profesional y personal de sus dueños. Galia concluye que: "si te comprometes, trabajas duro y entregas el corazón para alcanzar tus metas, todo es posible. Y la satisfacción personal es aún mayor."

"Pueblo Bar y Taquería" is a casual restaurant where you can try Mexican dishes or have a drink in a comfortable ambience with great music. You can have an experience with traditional recipes, hand-made tortillas, a wide assortment of tequilas, and a careful selection of salsas. In 2011, Galia and Carlos originally joined efforts with Finnish partners and afterwards took over the "taquería" which serves common street food and other dishes of Mexico.

Entrevista a Carlos Pérez-Cirera, de ProMéxico | Interview with ProMéxico's Carlos Pérez-Cirera

ProMéxico se encarga de la atracción de inversión, fomento de exportaciones y apoyo a la internacionalización de empresas mexicanas. En Finlandia ha sido muy activa en cuanto al establecimiento de alianzas estratégicas entre empresas e instituciones como Finpro.

"La relación comercial y el interés por México crecen rápidamente y se transmite de boca a boca entre los empresarios" afirma Carlos Pérez-Cirera. "Las empresas grandes conocen muy bien a México y se expresan muy bien del país. Por el lado de las exportaciones, hay cada vez más interés por los productos auténticos mexicanos".

Pérez-Cirera destaca que el mercado finlandés es interesante para México debido a su poder adquisitivo y estabilidad. Sugiere al exportador mexicano prepararse para exportar a la UE a través de certificaciones como Global GAP y de responsabilidad social. Para exportaciones, recomienda los sectores de: servicios de IT, frutas, hortalizas y alimentos congelados.

Energía, agua, minería, telecomunicaciones, industrial forestal y educación son sectores estratégicos para inversión en México.

ProMéxico is the agency in charge of investment attraction, export promotion and internationalization of Mexican companies. The office has been active in Finland,

Inversión mexicana en Finlandia Mexican investment in Finland



México es una de las economías más grandes del mundo y tiene una fuerte industria que ha propiciado el surgimiento de empresas transnacionales mexicanas. En Finlandia, actualmente operan dos grupos empresariales mexicanos: CEMEX y Mexichem.

La cementera mexicana CEMEX es de las únicas empresas latinoamericanas que tiene inversiones en Finlandia. CEMEX-Embra Oy es la importadora de cemento más grande de Finlandia al contar con tres terminales en las localidades de Joensuu, Loviisa y Naantali. CEMEX es un jugador de escala global en la industria cementera; ocupa el primer lugar en preparaciones de cemento y es el sexto productor de cemento a nivel global, con cerca de 43 mil colaboradores y relaciones comerciales con 108 países.

En 2012 el grupo Mexichem adquirió a Wavin Group, que tenía bajo su control a la empresa finlandesa Wavin-Labko Ltd. Con dicha compra, la empresa finlandesa pasó a formar parte del Grupo Mexichem. Wavin-Labko tiene



Carlos Pérez-Cirera, Consejero Comercial de ProMéxico. | Carlos Pérez-Cirera, Trade Commissioner, ProMéxico.

PRO MÉXICO

Trade and Investment

establishing strategic alliances with companies and institutions like Finpro.

"The trade relation and interest in Mexico is growing quickly and this is spreading between the business community" says Carlos Pérez-Cirera. "Larger companies know Mexico very well and have many good things to say about the country". As for exports, there is more demand for authentic Mexican products.

Pérez-Cirera states that the Finnish market is attractive for Mexico due to its purchasing power and economic stability. He suggests to Mexican exporters to have the right certifications requested by the EU like the Global GAP and other social responsibility accreditations. Export opportunities include: IT services, fruits, vegetables, and frozen foods.

Energy, water treatment, mining, telecom, forestry, and education are strategic sectors for investment in Mexico.

TWITTER



Mexico in Finland @EmbaMexFin · 3d
It's #OrangeDay! Wear something orange and take action to end violence against women! @SayNO_UNITE @SuomenUNWomen #OrangeTheWorld



Markku Keinänen @MKeinanen · 19 Apr
Participating a panel on #PacificAlliance. Good to notice how like-minded we are in supporting open #trade and rules based order @TimoVuori



Mexico in Finland @EmbaMex... · 07 Apr
Preparation meeting with @FinproFI for the upcoming business delegation of The Montreal Group in #Helsinki.



Francisco del Rio @fdelrio05 · 21 Mar
#Finlandia es el 3er socio comercial entre los países nórdicos, el 15º entre los países de la #UE y el 49º a nivel mundial

EMBAJADA | EMBASSY



Embajada de México en Finlandia Embassy of Mexico in Finland

📞 +358 9 5860 430
Emergencias: +358 50 3625051

✉️ mexican.embassy@kolumbus.fi

🏢 Simonkatu 12 A, 00100 Helsinki

💻 embamex.sre.gob.mx/finlandia

🐦 @EmbaMexFin

facebook.com/embfinlandia

SRE

EMBAJADA DE MÉXICO
EN FINLANDIA

